Note sur la translittération

Philippe Bornet et Svetlana Gorshenina

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/edl/638>

DOI : 10.4000/edl.638

ISSN : 2296-5084

Éditeur

Université de Lausanne

Édition imprimée

Date de publication : 15 septembre 2014

ISBN : 978-2-940331-35-2

ISSN : 0014-2026

Référence électronique

Philippe Bornet et Svetlana Gorshenina, « Note sur la translittération », *Études de lettres* [En ligne], 2-3 | 2014, mis en ligne le 15 septembre 2017, consulté le 18 décembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/edl/638> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/edl.638>

NOTE SUR LA TRANSLITTÉRATION

Les ethnonymes et toponymes courants, les noms de personnages historiques célèbres, ainsi que certains termes entrés dans les langues anglaise et française sont retranscrits sans signes diacritiques. Les toponymes rares, les noms de personnes qui ne s'orthographient pas de manière standardisée en anglais et en français, ainsi que des termes peu utilisés, sont translittérés selon les conventions ci-dessous. La translittération des scripts indiens (devanāgarī, tamoul), du persan et du ourdou suivent les règles de la Library of Congress. Pour le mongol et le tibétain, voir la note 1, p. 123. La translittération du russe vers le français et l'anglais est celle qu'utilisent les *Cahiers du monde russe*. La translittération originale des noms propres et objets géographiques dans les références bibliographiques et citations n'a pas été uniformisée. Les règles de ponctuation sont conformes aux conventions usuelles de la revue *EdL*.

*Table de translittération du cyrillique en alphabet latin
dans les articles en français*

А – <i>a</i>	и – <i>i</i>	с – <i>s</i>	ь – '
Б – <i>b</i>	й – <i>j</i>	т – <i>t</i>	Ы – <i>y</i>
В – <i>v</i>	к – <i>k</i>	у – <i>u</i>	Ь – ''
Г – <i>g</i>	л – <i>l</i>	Ф – <i>f</i>	Э – <i>è</i>
Д – <i>d</i>	м – <i>m</i>	х – <i>h</i>	Ю – <i>ju</i>
Е – <i>e</i>	н – <i>n</i>	Ц – <i>c</i>	Я – <i>ja</i>
Ё – <i>ë</i>	о – <i>o</i>	ч – <i>č</i>	
Ж – <i>ž</i>	п – <i>p</i>	ш – <i>š</i>	
З – <i>z</i>	р – <i>r</i>	Щ – <i>šč</i>	

*Table de translittération du cyrillique en alphabet latin
dans les articles en anglais*

А – <i>a</i>	и – <i>i</i>	с – <i>s</i>	ь – ‘
Б – <i>b</i>	й – <i>i</i>	т – <i>t</i>	Ы – <i>y</i>
В – <i>v</i>	к – <i>k</i>	у – <i>u</i>	Ъ – ‘’
Г – <i>g</i>	л – <i>l</i>	Ф – <i>f</i>	Э – <i>é</i>
Д – <i>d</i>	м – <i>m</i>	Х – <i>kh</i>	Ю – <i>iu</i>
Е – <i>e</i>	н – <i>n</i>	Ц – <i>ts</i>	Я – <i>ia</i>
Ё – <i>ë</i>	о – <i>o</i>	Ч – <i>ch</i>	
Ж – <i>zh</i>	п – <i>p</i>	Ш – <i>sh</i>	
З – <i>z</i>	р – <i>r</i>	Щ – <i>shch</i>	